

EIROPAS PADOME

Eiropas līgumi
ETS Nr.76

EIROPAS KONVENCIJA PAR TERMIŅU APRĒĶINĀŠANU Bāzele, 1972.gada 16.maijs

European Convention on the Calculation of Timelimits

Šo Konvenciju parakstījušās Eiropas Padomes dalībvalstis,

uzskatot, ka Eiropas Padomes mērķis ir sasniegt lielāku vienotību starp tās dalībvalstīm, īpaši, pieņemot vienotus noteikumus tiesību jomā;

būdamas pārliecinātas, ka ar termiņu aprēķināšanu saistīto noteikumu unifikācija, gan vietējiem, gan starptautiskajiem mērķiem, būs ieguldījums šī mērķa sasniegšanai,

ir vienojušās par sekojošo:

1.pants

1. Šī Konvencija piemērojama, aprēķinot termiņus civilos, komerciālos un administratīvos jautājumos, ieskaitot ar šiem jautājumiem saistītos procesus, ja:

- a. šie termiņi ir noteikti ar likumu vai tos noteikusi tiesu vai administratīva institūcija;
- b. termiņus noteikusi šķīrējtiesa, nenosakot termiņu aprēķināšanas kārtību; vai
- c. termiņus noteikušas puses, nevienojoties par termiņu aprēķināšanas kārtību ne tieši, ne arī netieši, un to nenosaka arī piemērojamā paraža vai starp pusēm iedibinātā prakse.

Tomēr Konvencija netiek piemērota aprēķināmajiem termiņiem ar atpakaļejošu spēku.

2. Neraugoties uz 1.daļas noteikumiem, jebkura līgumslēdzēja puse ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu, iesniedzot savu ratifikācijas rakstu vai pieņemšanas vai pievienošanās dokumentu vai jebkurā laikā vēlāk, var paziņot, ka izslēdz visu vai dažu Konvencijas nosacījumu piemērošanu attiecībā uz visiem vai dažiem termiņiem administratīvajos jautājumos. Ikvienu līgumslēdzēja puse var jebkurā laikā, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu, atsaukt savu paziņojumu pilnībā vai daļēji; paziņojums stājas spēkā tā saņemšanas dienā.

2.pants

Šīs Konvencijas mērķiem termins *dies a quo* nozīmē dienu, kurā sākas termiņa tecējums, un termins *dies ad quem* nozīmē dienu, kurā termiņš beidzas.

3.pants

1. Termiņi, kas noteikti dienās, nedēļās, mēnešos vai gados, sāk tecēt *dies a quo* pusnaktī un ilgst līdz *dies ad quem* pusnaktij.

2. Tomēr iepriekšējās daļas noteikumi neizslēdz to, ka darbība, kas izpildāma pirms termiņa beigām, var tikt izpildīta *dies ad quem* tikai pirms parastā pieņemšanas vai darba laika beigām.

4.pants

1. Ja termiņš ir noteikts nedēļās, tad *dies ad quem* ir tā pēdējās nedēļas diena, kuras nosaukums atbilst *dies a quo* nosaukumam.

2. Ja termiņš ir noteikts mēnešos vai gados, tad *dies ad quem* ir pēdējā mēneša vai gada diena, kuras datums atbilst *dies a quo* datumam, vai, ja atbilstoša datuma nav, tad pēdējā mēneša pēdējā diena.

3. Ja termiņš ir noteikts mēnešos un dienās vai mēnešu daļās, sākumā tiek aprēķināti pilnie mēneši un pēc tam dienas vai mēneša daļas; aprēķinot mēneša daļas, tiek pieņemts, ka mēnesī ir 30 dienas.

5.pants

Sestdienas, svētdienas un oficiālās brīvdienas tiek ieskaitītas, aprēķinot termiņus. Tomēr tad, ja termiņa *dies ad quem*, pirms kā beigām jāizpilda darbība, ir sestdiena, svētdiena, oficiāla brīvdiena vai diena, kas uzskatāma par oficiālu brīvdienu, termiņš tiek pagarināts tā, lai tas ietvertu pirmo nākamo darba dienu.

6.pants

Attiecībā uz šīs Konvencijas nosacījumiem nedrīkst tikt izdarītas nekādas atrunas.

7.pants

Šī Konvencija neietekmē jebkādu līgumu, konvenciju vai divpusēju vai daudzpusēju vienošanos nosacījumu darbību, kas ir noslēgti vai tiks noslēgti un kas regulē atsevišķus šajā Konvencijā risinātos jautājumus, kā arī jebkuru noteikumu darbību, kas pieņemti to piemērošanai.

Noslēguma noteikumi

8.pants

1. Šī Konvencija ir atklāta parakstīšanai Eiropas Padomes dalībvalstīm. Tā ir jāratificē vai jāpieņem. Ratifikācijas raksti vai pieņemšanas dokumenti tiek nodoti glabāšanā Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram.

2. Konvencija stājas spēkā trīs mēnešus pēc dienas, kad iesniegts trešais ratifikācijas raksts vai pieņemšanas dokuments.

3. Attiecībā uz valsti, kas Konvenciju ratificē vai pieņem vēlāk, tā stājas spēkā trīs mēnešus pēc dienas, kad iesniegts tās ratifikācijas raksts vai pieņemšanas dokuments.

9.pants

Katra līgumslēdzēja puse var veikt pasākumus, ko tā uzskata par piemērotiem,

attiecībā uz šīs Konvencijas piemērošanu tiem termiņiem, kuru tecējums jau ir sācies brīdī, kad Konvencijas stājas spēkā attiecībā uz šo pusi.

10.pants

1. Pēc šīs Konvencijas spēkā stāšanās Eiropas Padomes Ministru komiteja var uzaicināt jebkuru valsti, kas nav Eiropas Padomes dalībvalsts, pievienoties šai Konvencijai.

2. Šāda pievienošanās notiek, nododot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram glabāšanā pievienošanās dokumentu, un stājas spēkā trīs mēnešus pēc tā iesniegšanas dienas.

11.pants

Katra līgumslēdzēja puse, iesniedzot savu ratifikācijas rakstu vai pieņemšanas vai pievienošanās dokumentu, ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu nosaka, kuras dienas tās teritorijā ir vai tiks uzskatītas par oficiālām brīvdienām šīs Konvencijas 5.panta mērķiem. Par jebkurām izmaiņām šī paziņojumā saturā jāpaziņo Eiropas Padomes ģenerālsekretāram.

12.pants

1. Ikvienu līgumslēdzēja puse var parakstīšanas laikā vai iesniedzot glabāšanā tās ratifikācijas rakstu vai pieņemšanas vai pievienošanās dokumentu, noteikt teritoriju vai teritorijas, uz kurām šī Konvencija ir attiecināma.

2. Ikvienu līgumslēdzēja puse, iesniedzot glabāšanā savu ratifikācijas rakstu vai pieņemšanas vai pievienošanās dokumentu vai jebkurā vēlākā laikā, var ar Eiropas Padomes Ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu attiecināt šo Konvenciju uz jebkuru citu šajā paziņojumā minētu teritoriju vai teritorijām, par kuru starptautiskajām saistībām tā ir atbildīga vai kuru vārdā tā ir pilnvarota uzņemt saistības.

3. Jebkurš paziņojums, kas izdarīts saskaņā ar iepriekšējo daļu, var tikt atsaukts attiecībā uz jebkuru šajā paziņojumā minēto teritoriju saskaņā ar procedūru, kas noteikta šīs Konvencijas 13.pantā.

13.pants

1. Šīs Konvencija ir spēkā uz nenoteiktu laiku.

2. Ikvienu līgumslēdzēja puse var, ciktāl tas uz to attiecas, denonsēt šo Konvenciju ar Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu.

3. Šāda denonsācija stājas spēkā sešus mēnešus pēc dienas, kad ģenerālsekretārs saņēmis šo paziņojumu.

14.pants

Eiropas Padomes ģenerālsekretārs paziņo Eiropas Padomes dalībvalstīm un ikvienai valstij, kas šai Konvencijai ir pievienojusies, par:

a. katru parakstīšanu;

b. katru ratifikācijas raksta, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta nodošanu glabāšanā;

- c. katru šīs Konvencijas spēkā stāšanās dienu saskaņā ar tās 8.pantu;
- d. katru paziņojumu, kas saņemts saskaņā ar 1.panta 2.daļas noteikumiem;
- e. katru paziņojumu, kas saņemts saskaņā ar 11.panta noteikumiem;
- f. katru paziņojumu, kas saņemts saskaņā ar 12.panta 2. un 3.daļas noteikumiem;
- g. katru paziņojumu, kas saņemts saskaņā ar 13.panta noteikumiem, un dienu, kurā denonsācija stājas spēkā.

Apstiprinot to, apakšā parakstījušies attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo Konvenciju.

Parakstīta Bāzelē 1972.gada 16.maijā, angļu un franču valodā, abiem tekstiem esot vienlīdz autentiskiem, vienā eksemplārā, kas tiek glabāts Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs izsūta apstiprinātas kopijas valstīm, kas Konvenciju parakstījušas vai tai pievienojušās.